

**N** SERIES

# PEAKY BLINDERS

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Steven Knight

**EPISODIO 4.06**

**"The Company"**

Durante l'incontro di boxe, Arthur segue un sospetto. Tommy si ispira ad alcune parole di saggezza di Alfie Solomons e ottiene preziose informazioni da Jessie.

**SCRITTO DA:**

Steven Knight

**DIRETTO DA:**

David Caffrey

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

20.12.2017

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**ARTISTA**

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Helen McCrory	...	Aunt Polly
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Tom Hardy	...	Alfie Solomons
Adrien Brody	...	Luca Changretta
Aidan Gillen	...	Aberama Gold
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Charlie Murphy	...	Jessie Eden
Natasha O'Keefe	...	Lizzie Stark
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Packy Lee	...	Johnny Dogs
Ian Peck	...	Curly
Harry Kirton	...	Finn Shelby
Jack Rowan	...	Bonnie Gold
Benjamin Zephaniah	...	Jeremiah Jesus
Jordan Bolger	...	Isiah Jesus
Dave Simon	...	Lancaster Officer Mulchay

1

00:00:05,800 --> 00:00:07,160

STASERA  
INCONTRO DI BOXE

2

00:01:40,120 --> 00:01:41,680

Tu sei come me, Tommy.

3

00:01:41,760 --> 00:01:44,720

Non sopporti di vedere  
un combattimento che ha delle regole.

4

00:01:48,360 --> 00:01:49,920

Tommy, immagina...

5

00:01:51,160 --> 00:01:53,520

Immagina di non riuscire a vedere...

6

00:01:55,240 --> 00:01:58,320

...per niente, di essere nato cieco.

7

00:01:59,440 --> 00:02:03,320

E che un giorno apri gli occhi

8

00:02:04,240 --> 00:02:07,840

e riesci a vedere tutte le cose

9

00:02:08,440 --> 00:02:09,720

del mondo.

10

00:02:10,880 --> 00:02:12,840

Quando prima potevi solo

11

00:02:13,600 --> 00:02:15,320

toccarle o annusarle.

12

00:02:17,000 --> 00:02:17,880

Eccola.

13

00:02:19,640 --> 00:02:20,680

La rivelazione.

14

00:02:21,880 --> 00:02:22,800  
Non trovi?

15

00:02:26,800 --> 00:02:27,880  
Io ne ho avuta una.

16

00:02:29,920 --> 00:02:32,520  
Già. Ho visto  
una casa bellissima a Margate.

17

00:02:32,600 --> 00:02:34,600  
Un grande fabbricato bianco...

18

00:02:35,600 --> 00:02:38,560  
Un'araucaria che si staglia  
nel cielo azzurro.

19

00:02:39,920 --> 00:02:41,880  
Bellissimo. Un angolo di paradiso.

20

00:02:41,960 --> 00:02:46,800  
In realtà, ho visto il modo  
in cui la Terra curva e mi sono detto:

21

00:02:46,880 --> 00:02:49,960  
"Alfie, cosa stai facendo?"

22

00:02:52,040 --> 00:02:53,480  
Cosa stai facendo?"

23

00:02:53,840 --> 00:02:56,960  
Perché non vendi ogni grammo di oro

24

00:02:57,040 --> 00:03:00,840  
e ogni botte di rum che hai  
e ti prendi del tempo per te stesso?"

25

00:03:04,120 --> 00:03:06,520  
Devo prendermi  
un po' di tempo per me stesso.

26

00:03:08,280 --> 00:03:09,360  
Ti trasferisci a Margate?

27

00:03:09,600 --> 00:03:12,880  
Sì, in effetti. Devo riposarmi un po'.

28

00:03:12,960 --> 00:03:14,440  
Ho bisogno di un po' di riposo.

29

00:03:15,480 --> 00:03:17,600  
E poi ora ci sono gli americani, no?

30

00:03:17,680 --> 00:03:19,320  
Quindi è finita.

31

00:03:19,400 --> 00:03:23,040  
Già. Gli americani sono qui  
da quando è finita la guerra, dico bene?

32

00:03:24,800 --> 00:03:28,920  
Il grande fotte il piccolo.

33

00:03:30,280 --> 00:03:31,960  
È sempre stato così, in realtà.

34

00:03:34,000 --> 00:03:39,760  
E anche lì dentro c'è un incontro  
tra un piccolo e un grande.

35

00:03:42,040 --> 00:03:45,520  
Il grande fotterà il piccolo.

36

00:03:50,120 --> 00:03:54,520  
Bene. Me ne vado a Margate.  
Paradiso, cielo azzurro.

37

00:03:58,920 --> 00:04:00,840  
Ci vediamo, Tommy.

38

00:04:02,880 --> 00:04:04,000  
Potrei rifarmi vivo.

39

00:04:06,840 --> 00:04:08,360  
Resta a guardare l'incontro, Alfie.

40

00:04:10,000 --> 00:04:11,000  
No, non serve.

41

00:04:12,680 --> 00:04:14,560  
So già chi vincerà.

42

00:04:15,320 --> 00:04:16,200  
Dico bene?

43

00:04:24,520 --> 00:04:25,400  
Su col morale.

44

00:04:40,680 --> 00:04:42,160  
Primo round!

45

00:04:47,520 --> 00:04:48,440  
Sinistro, destro.

46

00:05:22,960 --> 00:05:24,160  
Bonnie!

47

00:05:25,120 --> 00:05:26,120  
Tutto bene, ragazzo?

48

00:05:28,240 --> 00:05:29,800  
È tutto sotto controllo?

49

00:05:30,560 --> 00:05:32,000  
Continuo fino al quarto.

50

00:05:33,920 --> 00:05:35,640  
So che è un gran bastardo ma tu devi...

51

00:05:35,720 --> 00:05:38,320  
- Dov'è Solomons?  
- Pare che non guardi questi incontri.

52

00:05:39,000 --> 00:05:40,240  
Guarda in quell'angolo. Guarda.

53  
00:05:40,600 --> 00:05:42,640  
Quegli uomini non sanno cosa sia la boxe.

54  
00:05:42,720 --> 00:05:44,120  
Non mi piace.

55  
00:05:44,560 --> 00:05:46,400  
Ma tu lo senti, vero, Tom?

56  
00:05:46,480 --> 00:05:48,400  
Lo sento. Va tutto bene.

57  
00:05:48,520 --> 00:05:50,480  
Siamo circondati da soldati, Arthur.

58  
00:05:50,640 --> 00:05:53,320  
Gli uomini di Alfie sono stati perquisiti.  
Andrà tutto bene.

59  
00:05:54,840 --> 00:05:56,720  
Bene, zingaro. Andiamo.

60  
00:05:56,800 --> 00:05:58,120  
Secondo round!

61  
00:06:20,800 --> 00:06:22,800  
Cos'ha detto Tommy quando gliel'hai detto?

62  
00:06:24,240 --> 00:06:26,280  
Che mi darà un assegno ogni settimana.

63  
00:06:26,400 --> 00:06:27,960  
Che romantico.

64  
00:06:30,560 --> 00:06:32,280  
Essendo il tesoriere della società,

65  
00:06:32,360 --> 00:06:34,440

dovrei contestare queste spese.

66

00:06:34,520 --> 00:06:37,640  
Ha detto qualcosa tipo: "Ci sono stati  
troppi morti, creiamo un po' di vita".

67

00:06:38,560 --> 00:06:39,480  
Pol...

68

00:06:40,560 --> 00:06:42,400  
Questo incontro è truccato, vero?

69

00:06:43,160 --> 00:06:45,120  
Quel povero ragazzo zingaro  
le sta prendendo.

70

00:06:45,760 --> 00:06:47,720  
Bene. Hai detto di avere una novità.

71

00:06:48,000 --> 00:06:49,360  
Lizzie ha una novità.

72

00:06:49,800 --> 00:06:50,720  
Polly.

73

00:06:50,960 --> 00:06:52,600  
Diglielo. Subito!

74

00:06:52,680 --> 00:06:54,360  
Mentre gli uomini urlano  
per vedere sangue.

75

00:06:55,040 --> 00:06:57,160  
Fatti un goccio. Ti servirà.

76

00:06:59,080 --> 00:07:00,160  
Sono incinta.

77

00:07:02,320 --> 00:07:03,480  
Ed è di Tommy.

78



00:07:05,320 --> 00:07:06,440  
Di quanti mesi sei?

79

00:07:06,520 --> 00:07:08,520  
Se stessi andando a Londra,  
ora sarei a Coventry.

80

00:07:08,920 --> 00:07:10,600  
E intendi andare oltre Coventry?

81

00:07:10,680 --> 00:07:12,400  
Fino a Piccadilly Circus, cazzo.

82

00:07:12,480 --> 00:07:14,440  
Hai scoperto se è  
una femmina o un maschio, Pol?

83

00:07:14,720 --> 00:07:15,560  
No.

84

00:07:15,640 --> 00:07:16,480  
Fallo, allora.

85

00:07:26,680 --> 00:07:27,680  
È una femmina.

86

00:07:29,680 --> 00:07:30,640  
Chiamala Ruby.

87

00:07:31,280 --> 00:07:32,400  
Ruby Shelby.

88

00:07:33,200 --> 00:07:35,520  
Sarà la star di un film di Hollywood.

89

00:07:39,120 --> 00:07:40,360  
Congratulazioni.

90

00:07:43,640 --> 00:07:44,760  
Ehi, Linda.

91

00:07:44,840 --> 00:07:48,480  
Benvenuta all'assemblea generale  
straordinaria del club delle Shelby.

92

00:07:50,640 --> 00:07:51,960  
Mi hanno sputato sulla schiena?

93

00:07:52,640 --> 00:07:55,560  
C'erano degli uomini che sputavano.  
È disgustoso, cazzo.

94

00:07:55,640 --> 00:07:57,800  
No, non hai sputi sulla schiena.

95

00:07:59,520 --> 00:08:02,120  
Non vogliamo impedirti di fare  
ciò che sei venuta a fare.

96

00:08:03,800 --> 00:08:04,640  
Cosa?

97

00:08:06,080 --> 00:08:09,360  
Mi ha aiutato a uscire dall'incubo  
di restare bloccata in questa città.

98

00:08:11,000 --> 00:08:14,160  
Beh, siccome sei qui  
e sei quasi della famiglia,

99

00:08:14,640 --> 00:08:15,960  
Lizzie ha una notizia.

100

00:08:16,360 --> 00:08:18,480  
Sono incinta.

101

00:08:19,800 --> 00:08:22,480  
E chi è il padre?  
Sei riuscita a restringere il campo?

102

00:08:27,160 --> 00:08:28,880  
Sì, è Tommy.

103

00:08:29,520 --> 00:08:30,800  
Congratulazioni.

104  
00:08:31,400 --> 00:08:33,080  
Finalmente hai vinto alla lotteria.

105  
00:08:33,840 --> 00:08:36,440  
Sì. Ora è una vera Shelby, Linda.

106  
00:08:37,480 --> 00:08:38,640  
Proprio come te.

107  
00:08:39,360 --> 00:08:42,320  
Bene, signore, torniamo dai nostri uomini.

108  
00:08:42,880 --> 00:08:44,280  
E, ricorda, Linda,

109  
00:08:44,680 --> 00:08:47,320  
se sputano, fallo anche tu.

110  
00:08:50,680 --> 00:08:52,840  
- Ci vediamo lì.  
- Va bene.

111  
00:08:57,360 --> 00:08:58,480  
Dai, Bonnie!

112  
00:09:04,440 --> 00:09:05,600  
Fallo fuori!

113  
00:09:12,120 --> 00:09:14,640  
Bene. Chi è con me, ragazzi?

114  
00:09:16,800 --> 00:09:19,440  
Venite a prendere la vostra ricompensa.

115  
00:09:19,880 --> 00:09:21,240  
Hai ancora il controllo, Bonnie?

116  
00:09:22,080 --> 00:09:23,080

Si.

117

00:09:23,840 --> 00:09:24,840  
Allora battilo.

118

00:09:28,240 --> 00:09:29,880  
Ve lo do due a uno!

119

00:09:30,200 --> 00:09:33,400  
Sul grande cockney Goliath.

120

00:09:33,640 --> 00:09:35,160  
Prendere o lasciare, ragazzi.

121

00:09:35,480 --> 00:09:37,320  
Prendere o lasciare.

122

00:09:37,560 --> 00:09:39,840  
Due a uno!

123

00:09:40,800 --> 00:09:42,560  
Guarda gli uomini al suo angolo. Guarda.

124

00:09:44,440 --> 00:09:45,920  
Non sanno cosa fare.

125

00:09:46,040 --> 00:09:48,000  
Non sanno fare il loro cazzo di mestiere.

126

00:09:48,080 --> 00:09:50,520  
Sono le pillole e l'alcol  
che ti rendono sospettoso, Arthur.

127

00:09:51,680 --> 00:09:52,960  
Terzo round!

128

00:10:00,240 --> 00:10:03,360  
Guardali. Non stanno fermi.  
Si muovono in modo sospetto.

129

00:10:03,840 --> 00:10:06,200

Non gli importa neanche se vince, cazzo.

130

00:10:08,240 --> 00:10:10,600

Sono le pillole di merda, fratello. Ok?

131

00:10:21,160 --> 00:10:24,360

Forza, Bonnie!

132

00:10:35,480 --> 00:10:37,840

Dai, Bonnie!

133

00:10:38,120 --> 00:10:39,600

Cosa cazzo ridono?

134

00:10:40,920 --> 00:10:42,120

Mandale via.

135

00:10:42,600 --> 00:10:43,600

C'è troppa violenza.

136

00:10:45,720 --> 00:10:49,400

Forza, Bonnie!

137

00:10:56,680 --> 00:10:58,680

Arthur, lascia perdere. Dove sta andando?

138

00:10:58,760 --> 00:11:01,080

Siediti e guarda l'incontro, Arthur!

139

00:11:01,240 --> 00:11:02,240

Vieni qui!

140

00:11:02,560 --> 00:11:04,840

Lasciami fare il mio cazzo di lavoro!

141

00:11:57,200 --> 00:11:58,080

Bonnie!

142

00:11:58,320 --> 00:12:00,160

Bonnie! Stai bene?

143  
00:12:05,920 --> 00:12:09,200  
Ora scommetto due a uno sul cockney.

144  
00:12:15,720 --> 00:12:16,760  
Bene.

145  
00:12:35,400 --> 00:12:37,320  
Così. Uno, due. Uno, due!

146  
00:12:45,320 --> 00:12:47,160  
Dai, Bonnie!

147  
00:12:47,240 --> 00:12:49,040  
Forza, Bonnie! Stendilo!

148  
00:13:09,240 --> 00:13:10,200  
Forza!

149  
00:13:10,760 --> 00:13:12,360  
Dove sono Tommy e Arthur?

150  
00:13:12,880 --> 00:13:14,200  
Tiragli un pugno!

151  
00:13:14,280 --> 00:13:15,200  
Non lo so.

152  
00:13:17,160 --> 00:13:18,320  
Forza, Bonnie!

153  
00:13:19,080 --> 00:13:20,360  
Vai!

154  
00:13:46,720 --> 00:13:47,720  
Arthur?

155  
00:14:17,120 --> 00:14:19,360  
Brutto bastardo.

156  
00:14:48,000 --> 00:14:48,920

Arthur!

157

00:16:24,440 --> 00:16:27,880  
Dichiaro Bonnie Gold  
nuovo campione dei pesi welter

158

00:16:27,960 --> 00:16:29,680  
delle Midlands del sud...

159

00:16:31,320 --> 00:16:32,320  
Sì!

160

00:16:32,800 --> 00:16:35,240  
Sì! Bonnie!

161

00:16:35,440 --> 00:16:36,520  
Tommy, cosa è successo?

162

00:16:37,920 --> 00:16:39,000  
Arthur è morto.

163

00:16:40,520 --> 00:16:41,400  
È morto.

164

00:16:54,920 --> 00:16:56,600  
Tommy, abbiamo preso l'altro mafioso.

165

00:16:57,200 --> 00:16:58,760  
Aveva un fil di ferro nelle tasche.

166

00:17:08,280 --> 00:17:09,280  
Vai, Finn!

167

00:17:11,040 --> 00:17:12,040  
Forza, Finn!

168

00:17:15,440 --> 00:17:16,560  
Cavagli gli occhi, Finn.

169

00:17:17,560 --> 00:17:18,680  
Fallo per Arthur.

170

00:17:21,000 --> 00:17:22,599  
Cavagli gli occhi, cazzo!

171

00:17:26,599 --> 00:17:28,079  
No!

172

00:17:48,400 --> 00:17:49,760  
Chiudete le porte!

173

00:17:50,880 --> 00:17:52,960  
Nessuno esce di qui!

174

00:18:02,280 --> 00:18:03,520  
Mio fratello è morto.

175

00:18:06,760 --> 00:18:07,800  
Mi avete sentito!

176

00:18:08,520 --> 00:18:11,320  
Mio fratello è morto!

177

00:18:27,160 --> 00:18:28,440  
Tommy.

178

00:20:21,160 --> 00:20:22,160  
Ciao, Michael.

179

00:20:23,240 --> 00:20:24,560  
C'è stato un cambio di programma.

180

00:20:25,640 --> 00:20:26,960  
Verrà a prenderti il sig. Gold.

181

00:20:28,240 --> 00:20:29,200  
Arthur è morto.

182

00:20:56,160 --> 00:20:57,840  
Tommy, ho pensato alle parole giuste...

183



00:20:57,920 --> 00:20:58,920  
Lascia stare.

184  
00:21:01,200 --> 00:21:02,320  
Le parole non servono.

185  
00:21:04,760 --> 00:21:07,080  
Michael, siamo in una grave situazione.

186  
00:21:08,000 --> 00:21:09,080  
Tommy ha un piano.

187  
00:21:10,760 --> 00:21:12,280  
Invece di andare in Australia,

188  
00:21:12,840 --> 00:21:14,040  
andrai a New York.

189  
00:21:18,320 --> 00:21:19,160  
Perché?

190  
00:21:20,120 --> 00:21:22,880  
Perché la società aveva degli affari  
di cui occuparsi in America.

191  
00:21:26,680 --> 00:21:27,760  
Farò ritorno?

192  
00:21:30,840 --> 00:21:32,240  
Il treno parte tra un'ora, Michael.

193  
00:21:37,520 --> 00:21:38,640  
Hai fatto una scelta.

194  
00:21:40,880 --> 00:21:42,280  
Sapevi che mi avrebbero sparato

195  
00:21:43,760 --> 00:21:45,120  
e hai scelto di non dirmelo.

196  
00:21:48,160 --> 00:21:49,320

Ho scelto mia madre.

197

00:21:52,680 --> 00:21:54,320  
Quando sarà tutto finito,

198

00:21:55,160 --> 00:21:57,440  
saremo tutti liberi  
di fare le nostre scelte.

199

00:22:02,240 --> 00:22:03,160  
È tutto?

200

00:22:08,200 --> 00:22:10,600  
Prendi il treno per Liverpool  
e poi sali sulla SS Monroe.

201

00:22:13,040 --> 00:22:14,320  
La nave salpa domani.

202

00:22:18,400 --> 00:22:19,400  
Ora puoi andare.

203

00:23:13,560 --> 00:23:15,320  
Devo chiamare oltreoceano, per favore.

204

00:23:16,760 --> 00:23:17,640  
Stati Uniti d'America.

205

00:23:49,840 --> 00:23:51,960  
- Tommy!  
- Va bene, può venire.

206

00:24:02,200 --> 00:24:03,120  
Per favore.

207

00:24:04,720 --> 00:24:05,720  
Quando avremo finito.

208

00:24:25,200 --> 00:24:28,280  
Il suo biglietto parlava  
di un accordo di pace.

209

00:24:29,040 --> 00:24:31,680  
Ma mio figlio dice  
che nessun accordo è possibile.

210

00:24:34,000 --> 00:24:36,520  
Avete ucciso mio marito e mio figlio.

211

00:24:37,960 --> 00:24:39,640  
Noi due dei suoi fratelli.

212

00:24:43,320 --> 00:24:44,480  
La vendetta si è compiuta.

213

00:24:44,760 --> 00:24:47,400  
Noi diciamo che è conquistata.

214

00:24:48,520 --> 00:24:50,880  
Ci prenderemo tutto ciò che avete.

215

00:24:51,840 --> 00:24:53,280  
Tutte le vostre attività

216

00:24:53,640 --> 00:24:54,960  
passeranno in mano nostra.

217

00:24:56,600 --> 00:24:57,960  
Erano questi gli accordi.

218

00:24:59,280 --> 00:25:01,920  
Altrimenti mio figlio vi ucciderà tutti,

219

00:25:03,000 --> 00:25:04,400  
uno ad uno.

220

00:25:06,240 --> 00:25:07,360  
La vendetta è conquistata.

221

00:25:09,280 --> 00:25:10,120  
Basta.

222

00:25:12,760 --> 00:25:13,680  
Niente più morti.

223

00:25:16,520 --> 00:25:20,520  
Chi credeva di essere, sig. Shelby?

224

00:25:48,480 --> 00:25:50,920  
Perché non gli dici che siamo qui  
per comprare la sua attività?

225

00:25:51,400 --> 00:25:52,720  
Sig. Solomons!

226

00:25:53,560 --> 00:25:55,560  
Il sig. Changretta vuole vederla!

227

00:26:07,360 --> 00:26:08,320  
Ora i Peaky Blinders!

228

00:26:09,840 --> 00:26:12,640  
L'ebreo ha combattuto in Francia?

229

00:26:13,320 --> 00:26:14,720  
Dicono che fosse un capitano.

230

00:26:15,280 --> 00:26:16,280  
Davvero?

231

00:26:16,880 --> 00:26:19,920  
Allora di' loro  
di non aprire quella cazzo di porta.

232

00:26:20,000 --> 00:26:23,560  
Ehi, tu, lascia stare quella porta!

233

00:26:28,320 --> 00:26:30,480  
Figlio di puttana.

234

00:26:32,080 --> 00:26:35,000  
Sembra che il sig. Solomons  
abbia già lasciato la città.

235

00:26:37,080 --> 00:26:38,600  
Quindi questo è tutto mio.

236

00:27:13,720 --> 00:27:14,720  
Non si bussa?

237

00:27:15,360 --> 00:27:16,800  
Non conosci il mio nuovo indirizzo?

238

00:27:17,000 --> 00:27:18,320  
Ciao, Lizzie. Come stai?

239

00:27:18,440 --> 00:27:19,760  
Conosco il tuo nuovo indirizzo,

240

00:27:19,840 --> 00:27:21,680  
perché sono stato io  
a comprarti quella casa.

241

00:27:21,760 --> 00:27:23,160  
Allora perché non vieni mai?

242

00:27:37,680 --> 00:27:38,760  
Siamo stati occupati.

243

00:27:40,480 --> 00:27:41,560  
Occupati a fare cosa?

244

00:27:46,200 --> 00:27:47,360  
Ci prepariamo per domani.

245

00:27:48,400 --> 00:27:49,440  
Perché? Che succede domani?

246

00:27:50,800 --> 00:27:54,080  
Luca Changretta viene a Birmingham.  
Ora tocca a noi.

247

00:27:54,160 --> 00:27:56,800  
Si è già preso l'attività  
di Alfie Solomons, di Sabini,

248

00:27:57,120 --> 00:27:59,320  
Titanics... Di tutti.

249

00:28:01,480 --> 00:28:04,600  
E ora verrà a prendere il controllo  
della Shelby Company Limited.

250

00:28:07,640 --> 00:28:09,160  
Cosa faremo?

251

00:28:11,360 --> 00:28:12,440  
Gliela daremo.

252

00:28:30,120 --> 00:28:32,200  
DISTILLATO PER ELIMINARE  
LA TRISTEZZA INCURABILE

253

00:29:08,720 --> 00:29:11,240  
Guarda.

254

00:29:14,600 --> 00:29:18,080  
Tutto ciò che rimane  
dei fottuti Peaky Blinders.

255

00:29:40,000 --> 00:29:43,960  
Ho fatto preparare i documenti  
al mio avvocato.

256

00:29:45,800 --> 00:29:49,960  
Includono ogni attività in tuo possesso.

257

00:29:52,080 --> 00:29:55,440  
Bar, ristoranti, magazzini.

258

00:29:58,000 --> 00:30:03,360  
Ogni cosa che ti sei preso  
in tutti questi anni.

259

00:30:06,720 --> 00:30:08,560  
Le consegnerai tutte

260  
00:30:10,120 --> 00:30:11,440  
alla mia famiglia.

261  
00:30:15,480 --> 00:30:16,960  
Altrimenti morirai.

262  
00:30:18,040 --> 00:30:19,000  
Proprio qui.

263  
00:30:28,040 --> 00:30:29,840  
Vi avrei seppelliti tutti,

264  
00:30:32,720 --> 00:30:34,520  
ma mia madre...

265  
00:30:34,720 --> 00:30:36,800  
...ti conosce. Ha detto

266  
00:30:39,280 --> 00:30:42,040  
che per te sarà peggio  
se ti lascio vivere...

267  
00:30:44,560 --> 00:30:46,800  
...e mi prendo tutto quello che hai.

268  
00:30:54,320 --> 00:30:55,280  
Perquisiteli.

269  
00:31:05,480 --> 00:31:08,040  
Soprattutto non fidatevi di questa troia.

270  
00:31:33,120 --> 00:31:33,960  
Allora...

271  
00:31:37,560 --> 00:31:38,600  
Firma.

272  
00:31:40,000 --> 00:31:41,880  
Ogni singolo foglio, cazzo.

273

00:31:48,280 --> 00:31:50,480  
Puoi firmarli in ginocchio.

274

00:31:52,280 --> 00:31:53,360  
Sul pavimento.

275

00:32:04,320 --> 00:32:08,000  
Mettiti in ginocchio e firma.

276

00:32:11,720 --> 00:32:13,320  
Una volta un mio amico mi ha detto:

277

00:32:16,720 --> 00:32:18,160  
"Il grande fotte il piccolo".

278

00:32:19,640 --> 00:32:21,640  
Così ho dovuto trovare  
qualcuno più grande di te.

279

00:32:23,160 --> 00:32:25,640  
Forse saprai  
che ci sono due famiglie a Brooklyn

280

00:32:26,240 --> 00:32:27,760  
che vogliono prendersi il tuo monopolio

281

00:32:27,840 --> 00:32:29,800  
dell'importazione di alcolici a New York.

282

00:32:30,120 --> 00:32:32,280  
Ma, se agiranno contro di te a New York,

283

00:32:33,120 --> 00:32:35,560  
inizieranno una guerra tra le famiglie.

284

00:32:36,960 --> 00:32:40,080  
Ma, se dovessi morire per vendetta,

285

00:32:40,880 --> 00:32:43,880  
per mano di un allibratore del cazzo  
a Birmingham,



286

00:32:44,880 --> 00:32:47,040  
potrebbero prenderne il controllo  
senza una guerra.

287

00:32:49,080 --> 00:32:52,320  
Inoltre abbiamo contattato  
un uomo d'affari di Chicago.

288

00:32:56,080 --> 00:33:00,440  
Anche lui è interessato a entrare  
nel commercio di alcolici a New York.

289

00:33:01,560 --> 00:33:03,360  
Si chiama Alphonse Capone.

290

00:33:06,560 --> 00:33:08,520  
Avete parlato con quel coglione?

291

00:33:09,520 --> 00:33:11,480  
Tutti i parenti di sangue  
che ti sei portato qui

292

00:33:11,560 --> 00:33:15,800  
da New York sono tutti morti, Changretta.

293

00:33:16,400 --> 00:33:17,560  
E questi uomini qui

294

00:33:18,000 --> 00:33:20,040  
lavorano per soldi,  
per il miglior offerente.

295

00:33:21,280 --> 00:33:22,560  
Ora hanno nuovi ordini.

296

00:33:24,960 --> 00:33:25,880  
È così?

297

00:33:31,480 --> 00:33:32,520  
È così?

298

00:33:36,720 --> 00:33:38,560  
E tu, Matteo?

299  
00:33:54,880 --> 00:33:55,720  
Ehi...

300  
00:33:57,320 --> 00:33:58,720  
Davvero molto...

301  
00:34:34,239 --> 00:34:37,120  
Arthur è ferito, ma sta bene, Pol.

302  
00:34:39,199 --> 00:34:42,360  
Dobbiamo far credere a tutti che è morto.

303  
00:34:44,800 --> 00:34:48,880  
Per tutti tranne te, me e Linda,

304  
00:34:49,639 --> 00:34:51,880  
Arthur Shelby è morto.

305  
00:34:53,880 --> 00:34:55,239  
Ho pianificato tutto.

306  
00:34:56,040 --> 00:34:59,200  
Possiamo usare la sua morte  
per vincere questa guerra.

307  
00:35:11,680 --> 00:35:13,200  
Dite alla vostra gente a Chicago

308  
00:35:14,080 --> 00:35:18,480  
che Michael Gray firmerà  
la licenza d'importazione per New York.

309  
00:35:18,920 --> 00:35:21,600  
Trecento botti di gin inglese al mese.

310  
00:35:23,360 --> 00:35:24,280  
Andatevene.

311

00:35:25,120 --> 00:35:26,000  
Tutti quanti.

312  
00:35:29,200 --> 00:35:31,320  
Dite al vostro capo  
ciò che avete visto oggi.

313  
00:35:32,000 --> 00:35:32,880  
E ditegli...

314  
00:35:36,280 --> 00:35:38,760  
...che non si scherza coi Peaky Blinders.

315  
00:36:01,720 --> 00:36:03,280  
Bene. Ehi.

316  
00:36:04,880 --> 00:36:05,880  
Ascoltate.

317  
00:36:06,440 --> 00:36:09,800  
Prima di andare a mangiare,  
vorrei dire due parole.

318  
00:36:11,240 --> 00:36:12,640  
L'ultima volta che eravamo qui

319  
00:36:14,800 --> 00:36:15,840  
è finita male.

320  
00:36:16,760 --> 00:36:17,680  
Già.

321  
00:36:18,640 --> 00:36:20,000  
Ora siamo in una situazione migliore.

322  
00:36:23,720 --> 00:36:27,080  
Tutto qui. Vorrei solo fare un brindisi.

323  
00:36:27,720 --> 00:36:28,560  
Aspetta.

324

00:36:29,440 --> 00:36:31,360  
Vorrei dire due parole  
dal profondo del cuore.

325  
00:36:31,800 --> 00:36:33,080  
E stavolta

326  
00:36:33,520 --> 00:36:35,200  
mi lascerai finire, Tommy.

327  
00:36:37,120 --> 00:36:38,360  
Come sapete tutti,

328  
00:36:39,600 --> 00:36:42,200  
Arthur Shelby è morto.

329  
00:36:43,200 --> 00:36:44,240  
Per via di questo,

330  
00:36:45,800 --> 00:36:47,400  
Tommy mi ha offerto una via d'uscita.

331  
00:36:49,000 --> 00:36:50,160  
Una nuova identità.

332  
00:36:51,480 --> 00:36:53,480  
Poter iniziare una nuova vita.

333  
00:36:55,200 --> 00:36:56,360  
Ci ho pensato.

334  
00:36:59,240 --> 00:37:00,200  
Ho preso una decisione.

335  
00:37:04,880 --> 00:37:06,800  
Non andrò da nessuna parte, cazzo.

336  
00:37:10,240 --> 00:37:11,680  
I nostri nemici sono spariti.

337  
00:37:12,360 --> 00:37:13,520

Morti, tutti quanti.

338

00:37:16,200 --> 00:37:18,520  
È la prima volta da quando io,

339

00:37:19,920 --> 00:37:21,200  
i miei due fratelli minori,

340

00:37:23,080 --> 00:37:24,720  
Tommy e John,

341

00:37:26,560 --> 00:37:28,960  
ci siamo arruolati  
nella guardia a cavallo del Warwickshire,

342

00:37:31,840 --> 00:37:32,760  
che siamo in pace.

343

00:37:35,080 --> 00:37:35,960  
Dunque...

344

00:37:37,280 --> 00:37:39,240  
...vorrei fare una proposta

345

00:37:41,200 --> 00:37:43,640  
a tutti voi della Shelby Company Limited.

346

00:37:44,320 --> 00:37:47,520  
Insisto che Tommy

347

00:37:48,720 --> 00:37:50,080  
si prenda un periodo di pausa.

348

00:37:51,840 --> 00:37:53,400  
È ora di farti una vacanza, Tom.

349

00:37:54,440 --> 00:37:55,480  
Rilassati un po'.

350

00:37:56,960 --> 00:37:57,960  
La guerra è finita.

351

00:37:58,800 --> 00:38:00,160  
Nessuno vuole ucciderci.

352

00:38:01,360 --> 00:38:02,240  
Alla pace.

353

00:38:03,800 --> 00:38:05,080  
Alla pace.

354

00:38:32,480 --> 00:38:34,600  
Spero tanto che risparmierei il cane.

355

00:38:36,040 --> 00:38:37,360  
È stato facile trovarti.

356

00:38:38,000 --> 00:38:39,840  
Il motivo è semplice, Tommy.

357

00:38:40,760 --> 00:38:42,120  
Perché volevo farmi trovare qui.

358

00:38:46,720 --> 00:38:48,120  
Alfie, una volta ti ho detto

359

00:38:49,480 --> 00:38:51,880  
che per questioni di affari  
o per risentimento

360

00:38:52,400 --> 00:38:53,400  
ti avrei ucciso.

361

00:38:55,640 --> 00:38:57,440  
Non ho questioni di affari.

362

00:38:58,560 --> 00:39:00,440  
A quanto pare ti sei ritirato.

363

00:39:01,840 --> 00:39:04,560  
Quindi è semplicemente  
per risentimento, vero, Tommy?

364  
00:39:04,640 --> 00:39:06,320  
- Già.  
- Giusto. Sì.

365  
00:39:06,920 --> 00:39:07,800  
Te l'ho detto.

366  
00:39:09,000 --> 00:39:10,400  
Volevo farmi trovare qui.

367  
00:39:12,240 --> 00:39:14,360  
- Ti prenderai cura di questo cane?  
- No.

368  
00:39:14,960 --> 00:39:16,720  
Va bene. Beh, si chiama Cyril

369  
00:39:17,000 --> 00:39:18,760  
e sarà molto triste e angosciato,

370  
00:39:18,840 --> 00:39:20,440  
quindi dovrai trovargli un padrone.

371  
00:39:21,760 --> 00:39:23,600  
- Non sei armato?  
- No.

372  
00:39:24,600 --> 00:39:25,480  
Non essere sciocco.

373  
00:39:27,000 --> 00:39:28,960  
L'unica cosa che ho addosso

374  
00:39:30,000 --> 00:39:31,640  
è un tumore del cazzo, amico.

375  
00:39:36,400 --> 00:39:37,280  
Già.

376  
00:39:38,720 --> 00:39:39,760

Si è diffuso dappertutto.

377

00:39:40,840 --> 00:39:44,120  
Il dottore mi ha detto che forse  
l'ho preso in Francia, per il gas.

378

00:39:45,120 --> 00:39:46,600  
Mi ha anche fatto vedere una foto...

379

00:39:46,680 --> 00:39:48,360  
Alfie, smettila di parlare.

380

00:39:48,640 --> 00:39:50,880  
Quindi ho detto che sarei venuto  
a Margate ed eccomi qua.

381

00:39:50,960 --> 00:39:52,800  
- Dai, Tommy.  
- Alfie, guardami.

382

00:39:52,880 --> 00:39:55,320  
Hai tutte le ragioni.  
Premi quel grilletto...

383

00:39:55,400 --> 00:39:56,880  
Alfie, guardami.

384

00:39:56,960 --> 00:39:59,240  
Datti una mossa, cazzo.  
Smettila di fare la femminuccia.

385

00:39:59,320 --> 00:40:00,240  
Alfie!

386

00:40:50,720 --> 00:40:53,480  
TRE MESI DOPO

387

00:42:31,400 --> 00:42:32,440  
Sig. Shelby.

388

00:42:35,640 --> 00:42:36,680  
Sig. Shelby.



389

00:42:51,160 --> 00:42:54,000  
Sig. Shelby, lei non sta bene.  
Chiamo un dottore.

390

00:42:58,480 --> 00:42:59,760  
Va tutto bene, Frances.

391

00:43:01,640 --> 00:43:02,720  
Chiamo la sig.ra Gray.

392

00:43:05,040 --> 00:43:06,320  
So che cos'è...

393

00:43:08,160 --> 00:43:10,560  
Parlo da solo e di me stesso.

394

00:43:15,520 --> 00:43:16,480  
Puoi uscire. Grazie.

395

00:44:22,880 --> 00:44:23,840  
Charlie.

396

00:45:05,000 --> 00:45:06,600  
Sapevo che non ci saresti andato,

397

00:45:07,640 --> 00:45:09,480  
così mi sono rivolta a un medico  
al posto tuo.

398

00:45:11,320 --> 00:45:13,320  
È tutto ok.  
I ragazzi non sanno che sei malato.

399

00:45:18,440 --> 00:45:19,480  
Non sono malato, Polly.

400

00:45:26,280 --> 00:45:28,640  
Si manifesta quando ti fermi,  
quando ti riposi.

401

00:45:30,440 --> 00:45:31,480  
Potrebbero essere i nervi.

402

00:45:33,560 --> 00:45:34,400  
La guerra.

403

00:45:38,080 --> 00:45:40,640  
Potrebbe essere l'alcol.  
La depressione, la chiamano così.

404

00:45:40,880 --> 00:45:41,800  
Sì, beh...

405

00:45:42,240 --> 00:45:43,560  
Sì, è l'alcol di merda.

406

00:45:44,840 --> 00:45:47,600  
È l'alcol. Mi è entrato nelle ossa.

407

00:45:52,480 --> 00:45:53,800  
Lizzie vuole vederti.

408

00:45:54,120 --> 00:45:54,960  
No.

409

00:45:55,600 --> 00:45:56,640  
Tom, la pancia si vede.

410

00:45:56,920 --> 00:45:58,400  
Non voglio vedere Lizzie, Pol.

411

00:46:05,800 --> 00:46:07,560  
Merda. Forse è dentro di noi.

412

00:46:10,960 --> 00:46:12,120  
È negli Shelby.

413

00:46:14,840 --> 00:46:16,360  
È nel nostro sangue gitano.

414

00:46:18,600 --> 00:46:20,720

Viviamo tra la vita e la morte,

415

00:46:22,720 --> 00:46:24,120  
aspettando di andare oltre.

416

00:46:27,240 --> 00:46:28,160  
E, alla fine,

417

00:46:29,680 --> 00:46:30,760  
ci rassegniamo.

418

00:46:33,480 --> 00:46:35,280  
Stringiamo un patto col diavolo

419

00:46:36,600 --> 00:46:38,120  
e poi proseguiamo.

420

00:47:34,240 --> 00:47:36,200  
Sig. Shelby, dovrebbe riposare.

421

00:47:39,120 --> 00:47:40,880  
Ho imparato una cosa, Frances.

422

00:47:42,800 --> 00:47:45,320  
Non c'è riposo per me in questo mondo.

423

00:47:49,600 --> 00:47:50,840  
Forse nel prossimo.

424

00:47:59,320 --> 00:48:02,200  
Qui ci sono i pagamenti. Devi ragionare.

425

00:48:02,280 --> 00:48:03,760  
Usa la testa, cazzo.

426

00:48:03,840 --> 00:48:05,280  
Anche con i soldi.

427

00:48:05,360 --> 00:48:07,800  
Chi cazzo ha avuto l'idea  
di farmi andare in vacanza?

428

00:48:07,880 --> 00:48:11,160  
Bentornato, Tommy.  
Com'è andata? Che cosa hai fatto?

429

00:48:11,240 --> 00:48:12,640  
Ho pescato, ho giocato a golf.

430

00:48:12,720 --> 00:48:14,080  
Il golf è una noia mortale.

431

00:48:14,160 --> 00:48:15,240  
Noioso e facile.

432

00:48:15,440 --> 00:48:17,840  
Bene. Qual è il piano?

433

00:48:22,520 --> 00:48:24,080  
Devi dare questa a Jessie Eden.

434

00:48:25,040 --> 00:48:25,920  
Di persona.

435

00:48:26,040 --> 00:48:27,760  
- Sì, sig. Shelby.  
- Personalmente.

436

00:48:29,120 --> 00:48:30,920  
Sarà l'ultimo lavoro che farai per me.

437

00:48:31,320 --> 00:48:33,240  
Poi andrai a Glasgow  
e starai con la tua famiglia.

438

00:48:34,040 --> 00:48:34,880  
Sei libero.

439

00:48:47,600 --> 00:48:49,080  
Devi firmare tutti questi.

440

00:48:59,920 --> 00:49:01,480

Così hai stretto un patto col diavolo?

441

00:49:06,200 --> 00:49:07,040  
Sì.

442

00:49:08,840 --> 00:49:09,960  
E poi ho proseguito.

443

00:49:16,120 --> 00:49:16,960  
Pol...

444

00:49:20,120 --> 00:49:21,280  
Mi è venuta un'idea.

445

00:49:22,920 --> 00:49:23,880  
Oh, cazzo.

446

00:49:30,960 --> 00:49:34,240  
"Cara Jessie, ora, più che mai,

447

00:49:34,600 --> 00:49:37,560  
credo che le cose debbano cambiare.  
Le cose devono cambiare.

448

00:49:38,320 --> 00:49:39,840  
Lo sciopero generale sta reggendo.

449

00:49:40,560 --> 00:49:41,960  
Non c'è tempo da perdere.

450

00:49:42,840 --> 00:49:43,680  
Vediamoci."

451

00:49:55,000 --> 00:49:57,200  
- Ho cambiato idea, Jessie.  
- Su cosa?

452

00:50:02,760 --> 00:50:04,440  
La tua causa è la mia causa, ora.

453

00:50:05,680 --> 00:50:06,640

Voglio aiutare.

454

00:50:07,720 --> 00:50:10,480

Lo sciopero sta reggendo.

Voglio incontrare chi può portarlo avanti.

455

00:50:12,800 --> 00:50:13,840

Dici sul serio?

456

00:50:14,480 --> 00:50:15,320

Sì.

457

00:50:16,240 --> 00:50:17,360

Ho riflettuto molto.

458

00:50:19,280 --> 00:50:20,640

Va bene. Organizzo una riunione.

459

00:50:21,520 --> 00:50:23,160

L'operatore conosce la mia voce.

460

00:50:23,440 --> 00:50:24,680

Dammi nome e numero.

461

00:50:32,400 --> 00:50:33,720

Si chiama Casey Douglas.

462

00:50:35,960 --> 00:50:37,720

L'indirizzo è Sparkhill 453.

463

00:50:37,840 --> 00:50:38,720

Bene.

464

00:50:44,800 --> 00:50:45,960

È lui il capo della cellula?

465

00:50:49,680 --> 00:50:51,640

È in contatto con Londra e Mosca.

466

00:50:54,640 --> 00:50:55,480

Perfetto.

467

00:51:00,040 --> 00:51:01,760  
Pronto? Sparkhill 453.

468

00:52:04,520 --> 00:52:06,880  
È un bel tipo, sig. Shelby.

469

00:52:08,640 --> 00:52:12,320  
Quando ho ricevuto la sua lettera,  
non ero sicuro che ci riuscisse.

470

00:52:17,720 --> 00:52:18,840  
Mi sono messo in contatto

471

00:52:20,200 --> 00:52:23,320  
con un agente sovietico all'interno  
del partito comunista di Birmingham.

472

00:52:26,200 --> 00:52:27,400  
Ha un nome?

473

00:52:28,240 --> 00:52:31,040  
Anche l'indirizzo e il numero di telefono.

474

00:52:35,760 --> 00:52:37,240  
Posso esserle di grande aiuto.

475

00:52:39,200 --> 00:52:41,720  
Posso darle il nome  
di ogni membro del partito comunista

476

00:52:42,560 --> 00:52:45,120  
che è pronto a spingersi oltre  
in una rivoluzione armata.

477

00:52:45,920 --> 00:52:48,240  
Siamo al quarto giorno  
dello sciopero generale,

478

00:52:48,320 --> 00:52:49,600  
e sembra reggere.

479

00:52:51,000 --> 00:52:52,600  
Anche se oggi falliscono,

480

00:52:53,840 --> 00:52:55,320  
domani potrebbero avere successo.

481

00:53:00,920 --> 00:53:04,800  
E lei si sta offrendo di aiutare  
affinché non abbiano mai successo.

482

00:53:05,480 --> 00:53:06,880  
Se la mia copertura regge,

483

00:53:08,080 --> 00:53:11,560  
posso iniziare a dar forma al movimento  
e organizzarlo io stesso.

484

00:53:12,400 --> 00:53:13,880  
E comprometterlo?

485

00:53:14,720 --> 00:53:17,560  
Avanzare di grado  
nei movimenti socialisti più grandi.

486

00:53:20,360 --> 00:53:22,840  
Ma certo. Vuole qualcosa in cambio.

487

00:53:24,360 --> 00:53:27,080  
Cosa, stavolta? Il titolo di cavaliere?

488

00:53:31,720 --> 00:53:32,640  
Ecco la mia proposta.

489

00:53:34,720 --> 00:53:35,800  
E le mie condizioni.

490

00:53:39,960 --> 00:53:42,120  
All'attenzione di Winston Churchill?

491

00:53:42,760 --> 00:53:44,360  
Mi tiene in grande considerazione.



492

00:53:52,440 --> 00:53:53,680

Dice sul serio?

493

00:53:54,600 --> 00:53:56,840

Smantellare una cellula rivoluzionaria  
è una cosa.

494

00:53:57,920 --> 00:54:00,400

Data la mia influenza  
nella mia città natale,

495

00:54:01,240 --> 00:54:03,120

potrei esserle ancora più d'aiuto.

496

00:54:07,840 --> 00:54:09,880

SEGGIO ELETTORALE

497

00:54:10,920 --> 00:54:12,480

URNA N. 128

498

00:54:25,000 --> 00:54:26,080

ESEMPIO DI SCHEDE ELETTORALI

499

00:54:52,280 --> 00:54:56,480

Ronald Carr,  
partito conservatore, 3412 voti.

500

00:54:56,640 --> 00:54:59,920

Bernard Hall, partito liberale, 4015 voti.

501

00:55:00,520 --> 00:55:04,760

Michael Ross,  
partito comunista, 6406 voti.

502

00:55:05,040 --> 00:55:10,400

Thomas Shelby, partito laburista,  
48.564 voti.

503

00:55:14,080 --> 00:55:15,960

Dichiaro Thomas Shelby

504

00:55:16,080 --> 00:55:18,240  
nuovo membro  
del partito laburista in Parlamento

505

00:55:18,320 --> 00:55:20,800  
per la circoscrizione di Birmingham South.

506

00:56:22,080 --> 00:56:24,080  
Tradotto Da: Giovanna Noce

**N** SERIES

# PEAKY BLINDERS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.